

# Symposium

langue et mouvement

16 et 17 septembre 2022

en partenariat avec la  
Manufacture CDCN  
Bordeaux

**moving  
words  
in space**

Gratuit sur inscription  
[booksonthemove.fr](http://booksonthemove.fr)

© Maxime Couturier





## **Symposium** langue et mouvement

Dans le cadre du projet *moving words in space* **Books on the Move** organise deux journées de rencontres et de partage autour de pratiques artistiques et pédagogiques **langue & mouvement.**

*Moving words in space* propose un dialogue continu entre le mouvement dansé et les mots qui commencent à peine à trouver leurs propres formes dans le corps et dans l'espace : de quelles manières une langue qui nous est encore inconnue ou peu familière peut-elle commencer à faire sens alors que nous sommes en mouvement ? Comment peut-elle résonner dans le corps et initier une danse ? Comment une langue étrangère, d'usage, maternelle, ou officielle... chemine t-elle dans le corps en mouvement ?

Ce symposium réunit des spécialistes et non-spécialistes, des artistes, des chercheur·ses, des enseignant·es, pour partager approches, pratiques et expériences de la langue et du mouvement.

**Symposium gratuit** et ouvert aux étudiant·es, artistes, pédagogues, chercheur·ses, danseur·ses et toutes personnes curieuses des relations entre langue et mouvement.

**Inscriptions sur le site [booksonthemove.fr](http://booksonthemove.fr) onglet : ET TOUT AUTOUR**

# LE PROGRAMME

## VENDREDI 16 SEPTEMBRE

14h **Accueil** à la Manufacture CDCN

14h30 à 18h **Ateliers & balade**

Par des participantes de l'atelier-laboratoire

**Moving words in space**

14h30-15h45

**Une approche somatique de la vocalisation** (en anglais)

Lisa Dowler

16h-17h (au choix)

**Anglais et mouvement, un voyage sonore** - Dorra Ben Chaabane

**enracinement** - arabe et mouvement -  
- Amal Alnabwany

17h15-18h **Balade polyglotte**

**« cosmopoétique »**, avec Fabienne Martineau - dans le quartier

18h15 **Echanges** autour des ateliers

19h-20h **Inauguration du symposium**

20h **Entre les langues**

avec Styk Balossa, Bienvenue Bazié, Afshin Ghaffarian, Nadia Larina, et Naomi Mutoh

## SAMEDI 17 SEPTEMBRE

9h **Café d'accueil** - Manufacture CDCN

9h30-12h30 **Ateliers**

9h30 à 11h (au choix)

**Moving words in space** anglais et mouvement - Agnès Benoit

**Le français par le mime**

Cyril Gourmelen et Fabrice Eveno

11h30 à 12h30 (au choix)

**Poetry in motion** - Jean-Rémi Lapaire

**Kit de désapprentissage de « la langue »** -  
Myriam Suchet

12h45 **Pause repas** à la Manufacture CDCN

14h15 à 14h45 **Sieste-lecture polyglotte**

15h-16h **Ateliers** (au choix)

**Les langues autrement dites** - Artlingo

Ana-Maria Gîrleanu-Guichard

**CCL Corps Cultures Langues** Sylvie

Balestra

**Jump'n Turn** Paroles de professeur-es des écoles sur le projet EAC

16h15 **Débordement** - retours par petits groupes

17h30 **Retours** par Lara Delage-Toriel et échanges collectifs

18h30 **Boom de clôture !**

## EN CONTINU

LIBRAIRIE

**Books on the Move**

sélection de livres de danse et pédagogie

EXPOSITIONS

**Sélection de dessins**

**d'enfants** des ateliers EAC Jump'n Turn

**« FLE : français langue étrangée »** de Myriam Suchet

FILMS

**Oui #1** de Jean-Baptiste Warluzel, autour des ateliers de Régine Chopinot.

**Artlingo, les langues autrement dites** de Mariette Feltin

**One, Two... Through !**

Vidéodanse de Camille Auburtin avec les élèves de l'école Charles Martin, Bacalan, dans le cadre de Jump'n Turn

# INFOS PRATIQUES

## Participer

**L'accès au symposium est gratuit sur les deux jours.**

Possibilité de participer aux ateliers et/ou discussions.

Merci de vous inscrire [ici](#).

Pour ceux qui souhaitent soutenir Books on the Move, il est possible d'adhérer à l'association [ici](#).

## Contacts

Renseignements et inscriptions : Stéphanie Pichon

[stephanie.pichon@booksonthemove.fr](mailto:stephanie.pichon@booksonthemove.fr)

Intervenants/artistes : Agnès Benoit

[agnes.benoit@booksonthemove.fr](mailto:agnes.benoit@booksonthemove.fr)

Logistique/bénévoles : Jeanne Dantin/ Antennes

[administration@booksonthemove.fr](mailto:administration@booksonthemove.fr)

**Le symposium langue et mouvement** s'inscrit dans le projet de recherche *moving words in space*, initié par Agnès Benoit, porté par Books on the Move, et accompagné par l'association Antennes, en partenariat avec la Manufacture CDCN à Bordeaux. Il est soutenu par la DGCA-Ministère de la culture, la DRAC Nouvelle-Aquitaine, l'OARA, et la Manufacture CDCN. Le projet *moving words in space* a reçu le soutien du Centre National de la Danse (aide à la recherche et au patrimoine en danse 2021) de la Manufacture CDCN, et d'Espaces Pluriels à Pau.

## Venir

**La Manufacture CDCN, Bordeaux**

226 Bd Albert 1er, 33800 Bordeaux

entre Terre Neuves et la barrière de Bègles

**En Tram :** Ligne C arrêt Terres Neuves (puis 7 min. de marche en direction de la Barrière de Bègles)

**En Bus :** Ligne 26 arrêt Curie, Ligne 11 arrêt Brascassat  
Lignes 10/15 arrêt Barrière de Bègles

**En VCub :** Station Cité Numérique

## Manger

Repas prévu le samedi midi sur place, sur **réservation**.

Participation de 15€ demandée, à régler sur place.

Soutenu  
par



CN D

LA MANUFACTURE  
CDCN NOUVELLE-AQUITAINE  
BORDEAUX - LA ROCHELLE



ESPA  
CES  
PLUR  
IELS

O A  
N A  
OFFICE  
ARTISTIQUE  
RÉGION  
NOUVELLE-  
AQUITAINE

 **Gironde**  
LE DÉPARTEMENT

Soutenu par